

Voici enfin l'édition critique, par Françoise Hudry, d'un classique de la philosophie, connu jusqu'ici uniquement par une édition imprimée en 1508 à Venise.

La Logica Avicennae est la traduction latine médiévale de la première partie de l'encyclopédie du philosophe Avicenne/Ibn Sinā (980-1037) intitulée Kitāb al-Šifā ou Livre de la Guérison. Cette partie, al-Madkhal, traite de la logique et s'ouvre, selon l'usage, par un commentaire de l'Isagoge de Porphyre (234-305). Elle a été traduite d'arabe en latin par Abraham ibn Daud dit Avendauth (m. 1180), philosophe juif arabophone né à Cordoue.

Ce texte, relevant d'une première méthode d'Avicenne, est appuyé sur les auteurs hellénophones alexandrins, en particulier Ammonius (Ve -VIe s.). Il appelle donc une recherche des sources grecques avant d'examiner sa tradition arabe. Cette traduction latine semble être le plus ancien témoin jusqu'ici connu d'une première rédaction d'al-Madkhal.

La Logica ici publiée dans une version à la fois plus sûre et plus lisible, soigneusement annotée, est accompagnée d'une Introduction Doctrinale d'Alain de Libera, qui permettra au lecteur de prendre la mesure effective d'une œuvre demeurée trop longtemps inaccessible.

Texte latin, édition critique de la traduction médiévale par F. Hudry
introduction doctrinale par A. de Libera

Vrin - Sic et Non

272 pages - 13,5 × 21,5 cm

ISBN 978-2-7116-2822-3 - mai 2018